



La edición crítica y la edición anotada:

CONSIDERACIONES TEÓRICO-METODOLÓGICAS
EN TORNO A LA LITERATURA MEXICANA

Flor E. Aguilera Navarrete

Coordinadora

*La edición crítica y la edición anotada: consideraciones
teórico-metodológicas en torno a la literatura mexicana*

COLECCIÓN ESTUDIOS EDITORIALES

LA EDICIÓN CRÍTICA Y LA EDICIÓN ANOTADA:
consideraciones teórico-metodológicas en torno a la literatura mexicana

FLOR E. AGUILERA NAVARRETE
COORDINADORA


ESTUDIOS
EDITORIALES



Ediciones
Universitarias

2022

*La edición crítica y la edición anotada: consideraciones
teórico-metodológicas en torno a la literatura mexicana*
Primera edición, 2022

CONTENIDO

D.R. © De los textos: los autores

D.R. © UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO

Campus Guanajuato, División de Ciencias Sociales y Humanidades

Departamento de Letras Hispánicas

Lascuráin de Retana núm. 5, zona centro,

C.P. 36000, Guanajuato, Gto., México

D.R. © UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Av. Universidad 3000, Ciudad Universitaria, C.P. 04510

Alcaldía Coyoacán, Ciudad de México

Instituto de Investigaciones Filológicas

Circuito Mario de la Cueva, s/n, Ciudad Universitaria, C.P. 04510

Alcaldía Coyoacán, Ciudad de México

Corrección y maquetación: Flor E. Aguilera Navarrete

Diseño de portada: Itzel Nájera Luna

Coordinación editorial de la Colección: Flor E. Aguilera Navarrete

ISBN: 978-607-441-941-2 (UG)

ISBN: 978-607-30-6820-8 (UNAM)

Advertencia: ninguna parte del contenido de este ejemplar puede reproducirse, almacenarse o transmitirse de ninguna forma, ni por ningún medio, sea éste electrónico, fotoquímico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia, ya sea para uso personal o de lucro, sin la previa autorización por escrito de los editores.

Impreso y hecho en México • *Printed and made in Mexico*

Presentación <i>Flor E. Aguilera Navarrete</i>	9
Las ediciones anotadas dentro y fuera de la literatura <i>Lauro Zavala</i>	13
Hemerografía y edición crítica en los proyectos de obras de escritores mexicanos decimonónicos <i>Belem Clark de Lara</i>	51
¿La última voluntad del autor?: Reflexiones a propósito de la edición crítica de <i>Baile y cochino...</i> <i>Ana Laura Zavala Díaz</i>	83
Ciro B. Ceballos: de los márgenes al canon Editar literatura decadentista <i>Luz América Viveros Anaya</i>	111
La edición anotada como proyecto de rescate de patrimonio intelectual mexicano El caso Colección Lecturas Valenciana <i>Flor E. Aguilera Navarrete</i>	139

El presente libro, que ahora el lector tiene en sus manos, es resultado de los esfuerzos de dos instituciones educativas hermanas: la Universidad de Guanajuato (UG) y la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Representa un intercambio académico de gran importancia para discutir teórica y metodológicamente acerca del proceso de edición crítica y edición anotada de obra literaria mexicana. Con este libro trazamos un puente efectivo para reflexionar cómo una edición compleja de esta naturaleza actualiza un texto literario del pasado, explicita las huellas que otros procesos editoriales han dejado y desentraña significaciones que el tiempo ha borrado. Es decir, significa una oportunidad para comprender, de la mano de especialistas, cómo se crea un diálogo entre el autor del pasado con el lector e investigador del presente, una ocasión para constatar la necesidad de continuar con el rescate del patrimonio intelectual de nuestro país y re-significar de esta forma el canon literario. Por tal motivo, agradezco al Dr. David García Pérez, director del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM, por acoger al Departamento de Letras Hispánicas de la UG con este proyecto editorial que nos fortalece mutuamente. De igual forma, agradezco a la Mtra. Virginia Muñoz Miranda, secretaria técnica del Instituto de Investigaciones Filológicas, por apoyarnos durante todo el proceso de coedición. En especial, con sumo cariño, respeto y admiración, a la Dra. Belem Clark de Lara, coordinadora del Seminario de Edición Crítica de Textos (Ecdótica) del Instituto de Investigaciones Filológicas, por concretar este proyecto de coedición, pero también por aceptar acompañarnos y mostrarnos con claridad las bases del método ecdótico.

Los textos que integran este libro surgen del Primer Coloquio Nacional de Estudios sobre Edición y Crítica Textual, llevado a cabo los días 3, 4 y 5 de marzo de 2021. Este evento fue organizado por el Departamento de Letras Hispánicas, de la División de Ciencias Sociales y Humanidades, Campus Guanajuato, de la Universidad de Guanajuato, a través del Cuerpo Académico “Estudios de poética y crítica literaria hispanoamericana”, y tuvo como invitados a importantes investigadores de distintas universidades del país. El propósito primordial fue que los estudiantes de nuestra Licenciatura en Letras Españolas escucharan de viva voz a los profesores investigadores más destacados de la crítica textual de México, y a partir de sus reflexiones los estudiantes pudieran fortalecer el proyecto editorial Colección Lecturas Valenciana, dedicado a rescatar, preservar y difundir obras literarias que por múltiples razones se han quedado en el olvido e integrarlas a nuestra tradición cultural con la finalidad de contribuir con el trazado completo de nuestro panorama literario. De esta manera, durante todo el proceso editorial, los estudiantes se enfrentan a una experiencia real, comprenden la edición como una práctica cultural, como una actividad intelectual, con una actitud crítica que les ayuda a entender lo que significa editar obra literaria y la responsabilidad social que ello implica.

Sin duda, los objetivos de este Primer Coloquio se cumplieron y nuestro proyecto de recuperación de obra literaria pudo consolidarse para seguir produciendo ediciones de calidad que se sumen a la gran labor nacional de ediciones críticas y anotadas que resguardan nuestra cultura literaria y editorial. Además, ha contribuido para que juntos, dentro del aula, cuestionáramos sobre qué se edita y cómo se editan los textos literarios en nuestro país, y de qué manera repercute ello en qué leemos y cómo interpretamos nuestras obras. Se trata de reflexiones motivadas por las intervenciones de los grandes editores especialistas que ahora presentamos en este libro, que indudablemente se convertirá en importante referente de los estudios formales de la crítica textual actual.

Con este primer volumen inauguramos la Colección Estudios Editoriales, proyecto paralelo a la Colección Lecturas Valenciana, que tiene la fi-

nalidad de integrar temas especializados de la edición crítica, fundamentada bajo criterios metodológicos de la filología o la ecdótica. Además de ello, será un espacio de reflexión de temas relacionados con los procesos de producción editorial, así como con los estudios formales de la edición literaria en México. Así, será imperante considerar la historia paralela que sucede en torno a la edición de un libro: la historia de impresores, cajistas, tipógrafos y, en particular, la historia de los editores que contra viento y marea fundaron y consolidaron editoriales para publicar las obras literarias que se convertirían en el canon mexicano. Para esta primera entrega, es un honor para nosotros que el Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM haya sumado esfuerzos a través de su Seminario de Edición Crítica de Textos (Ecdótica).

El libro se compone de cinco sustanciosos capítulos. En el primer capítulo, “Las ediciones anotadas dentro y fuera de la literatura”, a cargo de Lauro Zavala, adscrito a la Universidad Autónoma Metropolitana, se aborda una tipología general, pero minuciosa, de las ediciones anotadas tanto de obra literaria como de otros discursos estéticos. Con diversos ejemplos, se discuten variedades de ediciones anotadas, según los propósitos de los editores y de la función de los materiales o herramientas en las que se apoyan. En el segundo capítulo, titulado “Hemerografía y edición crítica en los proyectos de obras de escritores mexicanos decimonónicos”, Belem Clark de Lara nos ofrece, desde su larga experiencia como editora crítica, una explicación detallada de la adaptación del método ecdótico aplicado a autores mexicanos del siglo XIX; nos muestra su camino de análisis de metodologías hasta precisar las normas específicas que necesitaban para sus ediciones críticas, reconociendo que el método es casuístico, ajustado según las circunstancias de cada proyecto editorial. En el tercer capítulo, “¿La última voluntad del autor?: reflexiones a propósito de la edición crítica de *Baile y cochino...*”, a cargo de Ana Laura Zavala Díaz, adscrita a la Universidad Nacional Autónoma de México, se cuestiona el supuesto aplicado casi como dogma de seleccionar siempre textos que legitimen la última voluntad de autor, cuando se ha observado que los mismos autores, por cuestiones personales o sociopolíticas, han modificado su obra, independientemente de

sus propias convicciones. En el cuarto capítulo, “Ciro B. Ceballos: de los márgenes al canon. Editar literatura decadentista”, Luz América Viveros Anaya, profesora investigadora adscrita a El Colegio de México, discurre sobre el modo en que se construye el canon desde los espacios universitarios al igual que desde la actividad editorial de las empresas comerciales, y cómo le corresponde a ella descubrir, recuperar, editar y divulgar la obra “marginal” de uno de los escritores del decadentismo mexicano. En el quinto y último capítulo, “La edición anotada como proyecto de rescate de patrimonio intelectual mexicano. El caso Colección Lecturas Valenciana”, de Flor E. Aguilera Navarrete, adscrita a la Universidad de Guanajuato, se presenta el nacimiento y el proceso teórico-metodológico de un proyecto editorial estudiantil que inició como simple práctica editorial de aula hasta convertirse en un proyecto serio de rescate de obra literaria que daría las pautas formales para establecer la edición anotada como una línea de investigación en la Universidad de Guanajuato.

En México, la edición crítica de textos literarios, así como sus estudios teórico-metodológicos, son una práctica profesional relativamente reciente y escasa. Por ello, nos complace contribuir con esta pequeña pero nutrida aportación. Esperamos se convierta en una oportunidad para cuestionar las implicaciones de los procesos editoriales en la materialización de la literatura; es decir, entender cómo la praxis editorial participa en la conformación del canon literario y perfila, a su vez, géneros y movimientos estéticos, cómo la práctica editorial impacta en la transmisión literaria y en cómo, finalmente, los procesos editoriales, las decisiones de incorporar determinados paratextos, condicionan siempre la recepción de la obra literaria. En mayor o menor medida, éstos son los propósitos de todas las contribuciones que conforman este libro.

Flor E. Aguilera Navarrete
Profesora y editora
Departamento de Letras Hispánicas
Universidad de Guanajuato



La edición crítica y la edición anotada: consideraciones teórico-metodológicas en torno a la literatura mexicana reúne cinco textos de distintos especialistas de la edición crítica y la edición anotada de nuestro país, que abordan, a partir de sus propios proyectos de rescate del patrimonio literario mexicano (siglo XIX y principios del siglo XX), los procesos formales para desarrollar ediciones de alta complejidad, con paratextos dedicados a dar presencia a la obra y a modular su recepción, como una pragmática estrategia editorial en beneficio de las obras literarias. El lector encontrará, además, la valiosa experiencia de investigadores con larga trayectoria en la crítica textual.

ISBN: 978-607-30-6820-8

Ediciones
Universitarias

ISBN: 978-607-441-941-2

